

Löbtauer Anzeiger

Briesnitz Cotta Dölzschen Gorbitz Leutewitz Löbtau Naußlitz Omsewitz Wölfnitz

Liebe Leser,

die Natur hat ihr Winterkleid angelegt. Dieses Jahr können die Kinder endlich mal wieder ein paar Tage ihre Schlitten rausholen. Dafür hat der städtische Winterdienst gut zu tun und an vielen Orten hört man es Schiefen und Husten. Erkältungen scheinen gehäuft aufzutreten.

Gut ist derjenige dran, der sich für die kalte Jahreszeit abgehärtet hat, durch Sauna, Sport oder Fitness. Ganz nebenbei kann man dabei auch noch etwas für die Figur tun. Ein kleiner Winterspaziergang kann da bereits ein guter Anfang sein.

Ihr Steffen Dietrich



COMPUTERKURS FÜR TEILNEHMER des Freiwilligen Sozialen Jahres im neuen Gebäude der Volkshochschule Dresden auf der Annenstraße. Kleines Bild: Außenansicht des neuen Standortes. Fotos (2): Steffen Dietrich

Merbitzer Straße

Briesnitz. Bereits seit dem 22. Dezember 2016 kann der öffentliche Straßen- und Busverkehr wieder über die Merbitzer Straße fahren. Auf ungefähr 500 Meter Länge erneuerten Fachleute alle Medien sowie den kompletten Verkehrsraum. Die Straße erhielt einen durchgehenden Gehweg und drei behindertengerechte Bushaltestellen. Die Gesamtkosten beliefen sich nach Angaben der Stadtverwaltung auf rund 750.000 Euro. (LA)

Konzert

Gorbitz. Am 27. Januar 2017, 19.30 Uhr, findet in der Philipuskirche Gorbitz, Leutewitzer Ring 75, ein Konzert mit Violine und Viola statt. Es spielen Luz Elisabeth Sanchez Suero (Viola) und Charlotte Thiele (Violine) Werke von Johann Sebastian Bach, Jean Sibelius, Nicola Paganini, Johan Halvorsen und anderen Komponisten. Spenden erbeten. (LA)

Wissen ist für alle da

Neuer Standort der Volkshochschule Dresden auf der Annenstraße 10

Die Volkshochschule Dresden (vhs) hat Anfang Januar den Kursbetrieb am neuen Standort Annenstraße 10 aufgenommen. 5.250 Quadratmeter im Herzen der Dresdner Innenstadt bieten Platz für 27 Büros sowie 46 Seminar- und Unterrichtsräume auf vier Etagen. Die meisten Räume können bereits genutzt werden. Bis Mitte des Jahres soll dann die gesamte Fläche für die Lehrveranstaltungen zur Verfügung stehen. Die Außenstelle am Helbigsdorfer Weg, in Gorbitz, bleibt komplett erhalten. Am alten Standort Schilfweg, in Seidnitz, werden noch einige Kurse zunächst wie gewohnt weitergeführt. Die Außenstelle der vhs in der Johannstädter Gerokstraße wird geschlossen.

Die Volkshochschule Dresden wird am 27. Februar in das neue Semester mit dem Schwerpunktthema „beWEGen!“ starten. Es

lädt ein, sowohl geistig als auch physisch in Bewegung zu kommen und zu bleiben, erläutert Jürgen Kufner, Direktor der vhs. Im ersten Halbjahr werden 2.100 Kurse in zehn Schwerpunktbereichen angeboten. Darunter sind rund 570 verschiedene Sprachkurse für 32 Fremdsprachen, 410 Gesundheitskurse, 260 Kreativkurse, 160 Seniorenkurse und mehr als 150 Kurse für Familien, Kinder und Jugendliche. Die Kursanmeldungen sind ab sofort möglich. Die kostenlose Broschüre mit allen Angeboten ist an rund 130 Auslagestellen stadtwweit erhältlich.

Direktor Kufner fasste bei der Präsentation des Frühjahrprogramms die drei wichtigsten Ziele der Volkshochschule Dresden für die Kursteilnehmer zusammen: 1. Persönlichkeit stärken, 2. die Teilhabe an der Wissensgesellschaft durch die Möglichkeit

von Mit- und Nachlernen ermöglichen, 3. die Bürgergesellschaft fördern, indem unter anderem Platz für die Diskussion dringender Fragen geboten wird.

Für Diskussionsveranstaltungen steht im Haus eine 160 Quadratmeter große Dachterrasse mit herrlichem Ausblick für ein „Bürgercafé“, eine Art Politischer Salon, zur Verfügung. Rund 40.000 Teilnehmende an rund 4.500 Kursen zählt die vhs jährlich. Allein im vergangenen Jahr führte die vhs mit rund 800 Dozenten 93.000 Unterrichtsstunden erfolgreich durch. Damit ist sie die größte Volkshochschule im Gebiet der neuen Bundesländer, einschließlich Berlin. Die vhs ist zudem Dresdens größter Anbieter für Integrationskurse und bietet mehrere hundert Kurse pro Jahr für Migranten an. (Sd)

Weitere Informationen unter www.vhs-dresden.de

Unsere Themen

▪ Service	S. 2
▪ Freizeittipps	S. 3
▪ Zum Jahresauftakt	S. 4
▪ Bildung Gesellschaft	S. 5
▪ Aus den Stadtteilen	S. 6
▪ Bauen Wohnen	S. 7
▪ Kreuzworträtsel	S. 8
... und mehr!	

Ihre Zeitung im Internet

www.dresdner-stadtteilzeitungen.de



Der nächste „Löbtauer Anzeiger“ erscheint am **22.02.2017**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **13.02.2017**.

Nossener Brücke

Löbtau. Die Bauarbeiten an der Brücke im Verkehrszug Nossener Straße beginnen am 16. Januar und sollen am 12. Mai beendet sein. Während der Bauzeit kommt es zu Verkehrseinschränkungen auf der Nossener Brücke in beiden Richtungen. Das Bauwerk überbrückt das Gelände der DREWAG am Heizkraftwerk. Anlässlich des Projektes Stadtbahn 2020, Neubaustrecke Löbtau-Südvorstadt-Strehlen soll die Brücke durch einen Neubau ersetzt werden. (LA)

Ausgezeichnet

Löbtau. Oberbürgermeister Dirk Hilbert hat am 20. Dezember, die Arbeitsgruppe „Ausbildung und Arbeit“ des Netzwerkes „Willkommen in Löbtau“ mit dem ersten Dresdner Integrationspreis ausgezeichnet. Einen Anerkennungspreis überreichte er dem Fraunhofer Institut für Werkstoff und Strahltechnik IWS Dresden für dessen „Sonderprogramm Integration“. Das Projekt vermittelt Wissenschaftler sowie Ingenieure in dreimonatige Praktika in einem Fraunhofer-Institut. Dort werden sie ehrenamtlich durch Mentoren betreut. Das Programm zielt darauf ab, dass es auch im Anschluss der Praktika Ausbildung und Weiterbeschäftigung gibt. Es soll bis 2018 laufen.

Hilbert sagte anlässlich der Preisverleihung im Plenarsaal des Rathauses: „Dresden ist heute bei der Integration in vielerlei Hinsicht schon Vorbild. Kein Asylbewerber und keine Asylbewerberin muss in überfüllten Massenquartieren leben. Zwei Drittel der Asylsuchenden wohnen zentral in Wohnungen. Für jeden und jede gibt es feste Flüchtlingssozialarbeiter. Wir haben starke Netzwerke mit Bildungs- und Beschäftigungsträgern, mit Unternehmen und Arbeitsmarktpartnern sowie mit zivilgesellschaftlichen Akteuren aufgebaut.“ (LA)



LIEBE PATIENTIN, LIEBER PATIENT,

ZU DEN ZWEI HAUSÄRZTLICHEN PRAXEN BIETEN WIR IHNEN AB SOFORT AUCH EINE DIABETOLOGISCHE SCHWERPUNKTPRAXIS:



- Diagnostik /Therapie aller Diabetesformen, ohne und mit Insulin, einschließlich Insulinpumpeneinstellung
- Schulungsprogramme und Ernährungsberatung
- Individ. Therapiekonzepte/Alltagsberatung (Schichten, Reisen, Sport)
- Behandlung des Diabetischen Fußsyndroms
- Internistische Leistungen (Blutdruck-, Blutzuckermessung, EKG, Ultraschall etc.)
- speziell ausgerichtetes Praxispersonal und -räume

Praxisärzte:

- Dr. med. Immo Latendorf
Innere Medizin, hausärztlich tätig
- Dr. (IEPOR Kiew) Larysa Radziyevska
Innere Medizin, hausärztlich tätig
- Prof. Dr. med. habil. Matthias Weck
Innere Medizin, Diabetologe, hausärztlich tätig
- Dr. medic. Kinga Délia Szöcs
Neurologie

Terminvereinbarung

(0351) 41 40 00

Kesselsdorfer Str. 90 · 01159 Dresden

Badespaß zum Fasching

Anbaden im Kostüm vor historischer Kulisse



GUTE LAUNE NACH 400 Meter „Badespaß“ in der eisigen Elbe. Foto: PR

Zum DLRG-Faschingsschwimmen am 5. Februar können sich alle Interessierten bereits online unter www.dresdner-faschingschwimmen.de anmelden und sich schon einmal eine passende Kostümierung überlegen. Das ist

das Markenzeichen des eisigen Badevergnügens, das die Deutsche Lebensrettungs-Gesellschaft Bezirk Dresden e. V. (DLRG Dresden) zum 19. Mal organisiert.

„Das Anbaden in der Elbe ist nichts Alltägliches und wird

weiterhin für viele eine Herausforderung sein“, sagt Dominic Lorenz, Sprecher der DLRG Dresden. „Jeder kann ganz nach seinem persönlichen Empfinden zwischen den altbewährten Distanzen von 400 Meter, zwischen Carola- und Augustusbrücke, und 800 Meter, zwischen Albert- und Augustusbrücke, wählen“, erklärt Dominic Lorenz.

Zuerst starten die ganz Waghalsigen auf der langen Strecke, bevor sich der größere Pulk auf der 400-Meter-Strecke ins Wasser begibt.

Treffpunkt für alle Schwimmer ist ab 10.00 Uhr am DLRG-Info-Stand auf den Elbwiesen unterhalb der Augustusbrücke auf der Neustädter Seite. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Abgesichert wird die Veranstaltung von den Rettungsschwimmern der DLRG-Dresden. (StZ)

Vorsitz mit Frauenpower

Jugendverband wählt neuen Vorstand

Die Jusos Dresden sind als Jugendorganisation der SPD mit etwa 370 Mitgliedern, nach eigenen Angaben, der größte politische Jugendverband in der Landeshauptstadt. Ende vergangenen Jahres wurde ein neuer Vorstand gewählt. Neue Vorsitzende ist die 23-jährige Politikstudentin Sophie Koch, Mitarbeiterin im Plauener Wahlkreisbüro des Landtagsabgeordneten Albrecht Pallas. Mit ihr gibt es einen Wechsel an der Spitze der Dresdner Jusos, deren Vorsitzender Stefan Engel nicht noch einmal angetreten ist. Als stellvertretender Vorsitzender wurde der 27-jährige Jurist Benjamin Bark gewählt. Den insgesamt acht-köpfigen Vorstand komplettieren

Paula Röver, Paolo Le Van, Georg Opitz, Marina Chernykh, Jonas Steidle und Nathalie Schmidt. Ein Schwerpunkt ist weiterhin das konsequente Engagement gegen rechte Gewalt und Hetze in Dresden. (LA)



SOPHIE KOCH ist neue Vorsitzende der Dresdner Jusos. Foto: PR

Freie Plätze bei der Wintersportwoche

In der ersten Winterferienwoche veranstaltet die Sportjugend Dresden in Kooperation mit der Sportjugend Salzburg vom 12. bis 17. Februar die Internationale Wintersportwoche im Ski- und snowboardbegeisterte Jugendliche. Einige Plätze sind dafür noch frei.

Im Rahmen dieser Ferienfreizeit steht natürlich hauptsächlich das Ski- und Snowboardfahren im Vordergrund. Doch auch Rodelausflüge, gemeinsame

Abendaktivitäten sowie sportliche Spiele stehen auf dem Programm. Bei allen Aktivitäten werden die Teilnehmer von einem geschulten und erfahrenen Team betreut. (StZ)

Weitere Informationen dazu sind auf www.sportjugend-dresden.de unter „Ferienangebote“ zu finden oder können telefonisch bei Lisa Wunderlich (Projektkoordinatorin Wintersportwoche) unter der 4758171 erfragt werden. Anmeldeschluss ist der 3. Februar 2017.

Für das letzte Geleit

Landeshauptstadt Dresden

STÄDTISCHER BESTATTUNGSDIENST

Am Ende des Weges in guten Händen.

Dresden. Die Stadt

Löbtauer Straße 70 · 01159 Dresden
0351 4393600 (ganztagig erreichbar)
www.bestattungen-dresden.de

SAXONITAS
BESTATTUNGSDIENST

würdevolle Bestattungen
aller Art zum Tiefpreis
Erd · Feuer · See · Natur
Sozial · Anonymbestattungen

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07
Kesselsdorfer Str. / Ecke
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden
www.saxonitas.de

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

BESTATTUNGEN

Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden
Tel. (0351) 424 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden
Tel. (0351) 404 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden
Tel. (0351) 3 12 93 00 Fax (0351) 3 12 93 01

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

ANTEA BESTATTUNGEN

Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

Herausgeber:
SV SAXONIA Verlag für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

Anzeigenleitung:
SV SAXONIA VERLAG für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

Verantwortliche Redakteure:

Steffen Dietrich
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

Anzeigenberatung:

Regine Schreckenbach, Tel. 0171 6171851
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320
vorstufe@saxonia-verlag.de

Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Wir nehmen uns Zeit. Jederzeit.

Am Neuen Annenfriedhof
Kesselsdorfer Str. 42
01159 Dresden
Tel. 0351 - 424 58 422
www.bestattungen-dunker.de

DUNKER
BESTATTUNGEN
TRAUERVORSORGE

Wir helfen weiter

Bestattungsinstitut Teuchert GmbH

Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21** **Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden**
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23 **Telefon 4 72 40 65**

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67 **Kötzschenbrodaer Straße 1a**
01099 Dresden **01468 Moritzburg**
Telefon 8 01 19 81 **Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24**

Geschäftsstelle Cotta
Bramschstr. 11, 01159 Dresden
Telefon 4 24 36 43

Dresdens kulturelle Mitte

Auf Spurensuche mit igeltour

Seit 1990 unterhält igeltour seine Gäste mit Geschichte und Geschichten auf seinen Stadtrundgängen durch Dresden.

Dr. Michael Böttger, Historiker, Pädagoge und Geschäftsführer i.R. erinnert sich an einen spannenden Themenrundgang im Herzen der Stadt Dresden: „Ab dem Jahre 1991 führte igeltour unter dem Motto ‚Dresden von hinten‘ durch die damals noch darniederliegende Wilsdruffer Vorstadt. Beginn war auf einer Wiese vor der ‚Aurora‘, dem noch rauchend und Flugasche verbreitenden Heizkraftwerk Mitte. Es ging weiter zu ‚Mannesmann-Luftschutz‘-Abdeckungen am Wettiner Platz, dem entstehenden Umweltzentrum, zugemauerten Altbauhäusern und einer SERO-Annahmestelle auf der Schützengasse. Der Rundgang führte weiter vorbei an Bankcontainern im Herzogin-Garten, der Postbaracke des ‚Postamtes Dresden A 1‘ hin zum Quickborn, bekannt als Queckbrunnen.“ Am 11. März feiert eine ähnliche Route Premiere: „Dresdens neue Mitte – Zwischen

Kraftwerk Mitte und Herzogin Garten“ heißt die Führung. Besucht werden das neue Kulturkraftwerk mit Spiel- und Probenstätten von Staatsoperette und t.j.g. theater junge generation, einschließlich dem „Kranfoyer“. Das ist der neue Eingangsbereich der Kulturstätte im alten Maschinensaal, kenntlich an denkmalgeschützten Spuren alter Industriearchitektur. Die Besucher können am Energiemuseum der DREWAG auf dem Gelände der Wandlungen der Energieerzeugung in Dresden nachverfolgen. Das moderne Umweltzentrum,

die neuen Wohnbauten am Schützenplatz, gerade entstandene Gaststätten sowie Geschichten des neuen Wohnareals „An der Herzogin Garten“ werden ein Thema sein.

Das Igel-Tour-Programm wird in diesem Jahr von insgesamt 33 Gästeführern, 14 Frauen und 19 Männern, gestaltet. Es werden 55 verschiedene Themenführungen mit insgesamt 300 Terminen, darunter fünf Premieren, angeboten. Neu ist z.B. auch die Tour am 11. Februar, ab 11 Uhr, mit dem Titel „Enthüllt – Dresden und seine Denkmale“. (Neumann/StZ)



HEREINSPAZIERT INS KULTURKRAFTWERK ...

Foto: Bäumler

Aktiv im Alter

Seit 25 Jahren gibt es den Verband Jahresringe Dresden

„... den Jahren Leben geben“ ist das Motto des Jahresringe Dresden e.V. – ein Verband für Vorruhestand und aktives Altern. Im Dezember 1991 wurde er gegründet. Sein Anliegen: die nach-berufliche Lebensphase mitzugestalten. Der Verband versteht sich als Selbsthilfeorganisation „zur Bewahrung der Mitglieder und anderen Betroffenen vor Vereinsamung, Isolation und sozialen Notlagen sowie zur Förderung von gemeinschaftlichem Zusammensein und individuellem Wohlbefinden durch Hilfe zur Selbsthilfe“. Die Mitglieder sind in verschiedenen Interessen- und Arbeitsgruppen tätig. Sie beschäftigen sich mit Wissenschaft und Kultur genauso wie mit Handarbeiten oder Singen.

„Die mitgliederstärkste Abteilung ist die Wandersparte, sie erfreut sich größter Beliebtheit“, sagt Wanderleiter Claus-H. Trittel. Jeden Mittwoch, ob die Sonne scheint, es regnet oder schneit, werden die Wanderschuhe geschnürt und es geht hinaus in die Natur. Mitunter sind zwei Strecken im Angebot, eine kürzere und eine längere, etwas anspruchsvollere. So ist für jeden Wanderfreund das Passende dabei. „Eine Anmeldung zur



BEI WIND UND Wetter auf Tour.

Foto: privat

Wanderung ist nicht notwendig, festes Schuhwerk und Pünktlichkeit schon“, erklärt Trittel.

■ Wandern – das ist Natur, Bewegung und Gemeinschaft

Zehn bis 12 ehrenamtliche Wanderleiter stehen bereit, um Wanderfreudige in die nähere oder weitere Umgebung von Dresden zu führen, gern auch in die Sächsische Schweiz. Beim Laufen kommt man ins Erzählen, es wird viel gelacht. „Und so entstehen im Kreise dieser aufgeschlossenen Menschen nicht nur Bekanntschaften sondern auch Freundschaften“, hat der Wanderleiter erfahren. So trifft man sich auch außerhalb der Wandertage. Traditionell wird im

Juni das Sommerfest und im Dezember das Jahresabschlussfest des Vereins gefeiert. Ein Grillwandern ist auch zur Tradition geworden.

Der gemeinnützige Verein ist im KISS Dresden integriert und arbeitet u. a. im Seniorenbeirat der Stadt mit.

Claus-H. Trittel lädt am 25. Januar zur Wanderung ein: Treffpunkt 9.11 Uhr am Haltepunkt Dobritz (mit dem Bus 65 geht es nach Luga). Die Tour führt vom Luturm über die Babisnauer Pappel bis nach Goppeln. (StZ)

Alle Wandertermine liegen in der Geschäftsstelle, Ehrlichstraße 3, Haus 4 EG, aus, und im Internet unter www.sachsen-info.com/senior
Kontakt: Claus-H. Trittel,
Telefon: 4215185

Entdeckungen

Gorbitz. Am 14. Februar laden Dr. Norbert und Dr. Dagmar Urbansky wieder zu einem Lichtbildervortrag in die Bibliothek Gorbitz, Merianplatz 4 ein. Es geht

auf die Insel Sumatra mit ihrer abwechslungsreichen Landschaft, dem größten Vulkansee der Erde und drei Nationalparks. Beginn ist 19 Uhr. Der Eintritt ist frei. (brh)

Kleiderservice und Mode

NEU
Hol- und Bring
SERVICE

Die
Kleidermeister
GEREINIGT. GETROCKNET. GEBÜGELT

Unser Klassiker
Zwei Anzüge
für nur 16,00 €

Kesselsdorfer Str. 13 · Dresden
Telefon 0351/421 7063
www.die-kleidermeister.de

Wäsche
Boutique
JASMIN

Jetzt
NEU
mit
DHL
PAKETSHOP

- Daunen- und Bettfedernreinigung, Umarbeitung
- Sonderanfertigungen
- Federbetten
- Steppdecken
- Haushaltswäsche
- Nachtwäsche
- Unterwäsche

www.waescheboutique-jasmin.de
Reisewitzer Straße 31
01159 Dresden

info@waescheboutique-jasmin.de
Tel.: 0351/421 39 69
Fax: 0351/48 48 64 65

Öffnungszeiten: Mo, Mi, Do 12-18 Uhr · Di, Fr 9-18 Uhr · Sa 9-12 Uhr

Weiterbildung und Beruf

Sabel
Schulen Freital

Oberschule
mit individueller Förderung
mit Ganztagsangeboten

Fachoberschule
Gestaltung, Sozialwesen,
Wirtschaft und Verwaltung

SCHULE MIT IDEE

Infoveranstaltungen am 04.01., 17.01. und 07.02.2017

Jeweils 18.30 Uhr bis 19.30 Uhr
Tag der offenen Tür am 28.01.2017

Die Veranstaltung findet in der Rabenauer Str. 19, 01705 Freital statt.

Kontakt: Tel.: 0351 64120-52

Web.: www.sabel.com

Beruflich neue Wege gehen!?

Die Bildungsberatung berät kostenfrei und neutral in den Standorten der Volkshochschule Dresden zu folgenden Anliegen:

- Beruflicher Wiedereinstieg
- Berufliche Neuorientierung
- Berufliche Weiterbildung
- Finanzielle Förderung von Bildung

(03 51) 4 88 84 84
beratung@bildungsbahnen.de



Dresden. [vhs](http://www.vhs-dresden.de) Volkshochschule Dresden e.V. [Bildungsbahnen](http://www.bildungsbahnen.de)



FREMDSPRACHENINSTITUT
DRESDEN ANGELIKA TRAUTMANN

Neue Sprachkurse
ab 23. Januar

Individueller Unterricht jederzeit

Schäferstraße 42–44, 01067 Dresden
(Nähe Klinikum DD-Friedrichstadt)

Tel.: +49 (0)351 4 94 05 80

www.fremdspracheninstitut-dresden.de

Öffnungszeiten: Mo bis Do 9–18 Uhr · Fr 9–17 Uhr · und nach Vereinbarung

Grüßwort der Ortsamtsleiterin Irina Brauner



ORTSAMTSLEITERIN IRINA BRAUNER.
Foto: Archiv

Sehr geehrte Leserinnen und Leser der Stadtteilzeitung,

es ist kaum zu glauben, wie schnell Weihnachten und der Jahreswechsel wieder vorbei waren. Lag es vielleicht daran, dass es eigentlich nur zwei Wochenenden waren? Ich hoffe, Sie haben alles gut überstanden, die Haustiere haben sich vom allgemeinen Trubel erholt und dass Kinder und Enkel wieder sicher zu Hause angekommen sind.

Nun geht es ans große Aufräumen! Baum abputzen, Weihnachtsgerasel verstauen, Betten abziehen, Schäden beseitigen. Hauptsache, es war schön und alle haben sich vertragen. Was macht es da schon, wenn vom guten Service wieder ein Teller zerbrochen ist? Das gehört einfach dazu wie der Gänsebraten zum ersten Feiertag.

Plötzlich ist das Jahr 2016 wieder Geschichte und man fragt sich, „Wie war es denn so?“

■ Rückblick auf den Umgang mit der Flüchtlingskrise

Natürlich bewegte uns auch 2016 die Flüchtlingsproblematik. Im vergangenen Jahr hat die Stadt Dresden 1.839 Personen aufgenommen und untergebracht, 2015 waren es 4.178.

Einiges wurde 2016 mit größerer Gelassenheit und Professionalität angegangen. In den Ortsämtern Cotta und Plauen gibt es stabile Willkommensbündnisse, die auf dem schweren Weg der Integration der neuen Mitbürger tatkräftig und ideenreich helfen. Am 20. Dezember wurde die Arbeitsgruppe „Ausbildung und Arbeit“ des Netzwerkes „Willkommen in Löbtau“ für ihr Engagement durch den Oberbürgermeister Dirk Hilbert mit dem ersten Dresdner Integrationspreis geehrt. Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank allen Ehrenamtlichen. Die Mitglieder der Arbeitsgruppe unterstützen bei der Berufsorientierung, bei der Stellensuche, bei Bewerbungen und beim Start ins Arbeitsleben, zusätzlich organisieren sie Netzwerktreffen und Informationsveranstaltungen.

Auch die Stadt Dresden bemüht sich durch die Schaffung von Arbeitsgelegenheiten, zwischenzeitlich sind es 403, Integration zu befördern. In diesem Jahr werden sowohl an der Teplitzer Straße als auch auf der Wendel-Hipler-Straße Wohnheime zur Unterbringung von unbegleiteten ausländischen Minderjährigen eröffnet. Der Stadtrat hat im Dezember 2016 dafür den Weg freigemacht, indem diese Objekte umgewidmet wurden, die ursprünglich als Übergangswohnheime für Asylbewerber vorgesehen waren.

Es wird sich bei den Bewohnern überwiegend um Jugendliche der Altersgruppe 16+ handeln, die bis zur Erlangung der Volljährigkeit durch das Jugendamt in Obhut genommen werden. Gegenwärtig betreut das Jugendamt der Stadt Dresden 334 ausländische Minderjährige. In jedem Objekt werden 27 Jugendliche ein zu Hause auf Zeit finden. Sie werden dabei gemeinsam mit Betreuern in Wohngruppen bis maximal zwölf Personen leben.

■ Kraftwerk Mitte

Das theater junge generation (tjg.) hat den Spielbetrieb in Cotta eingestellt und ist ins Kraftwerk Mitte umgezogen. Mit

einem lachenden Auge, weil ich den Theaterleuten die moderne Spielstätte von Herzen gönne, und einem weinenden Auge, weil am alten Standort nur die nunmehr gemeinsamen Werkstätten von tjg. und Operette verblieben sind, habe ich eine Premiere besucht. In den neuen Standort wurden rund 100 Millionen Euro investiert, das Ergebnis ist sehenswert!

Beide Ensembles haben hier Möglichkeiten, von denen sie vormals nur träumen konnten. Einige „Kinderkrankheiten“ werden, wie bei allen Neubauten, sicherlich noch auftreten; auch hoffe ich, alle Besucher halten sich daran, auf den Geländern keine Gläser oder sonstigen Gegenstände abzustellen, welche gegebenenfalls bis in die Garderobe hinabstürzen könnten. Zusätzliche Maßnahmen, welche die Klarheit der Architektur beeinträchtigen könnten, wären zweifelsohne abträglich.

Ich werde dem tjg. jedenfalls treu bleiben und freue mich auf kommende Vorstellungen.

■ Kulturtipp

Apropos Kultur – hier noch ein Geheimtipp: In der Friedhofskapelle Dölzchen finden regelmäßig kleine, aber sehr feine

Konzerte statt, deren Besuch absolut lohnenswert ist. Über viele Jahre hat sich der Freundeskreis Friedhof Dölzchen e. V., unter Vorsitz von Herrn Prof. Karl-Heinz Koch, für die Erhaltung und Sanierung der Feierhalle eingesetzt. Mit zahlreichen Benefizkonzerten wurden Spenden gesammelt. Seit kurzem gibt es auch wieder ein Geläut, welches durch den Verein finanziert wurde. Heute bildet die Kapelle ein unternehmiger Rahmen für unterschiedliche Veranstaltungen.

■ Erlweinpreis

Am 4. November wurde in der Siebscheibenhalle der Stadtentwässerung Dresden der Erlweinpreis der Landeshauptstadt Dresden 2016 verliehen. Dieser wird für Bauvorhaben, welche sich durch architektonische Qualität und Wirksamkeit in der Öffentlichkeit auszeichnen, vergeben. Verdienter Maßen wurde der Preis für die komplexe Sanierung des Schulgebäudes, den Erweiterungsbau und den Neubau einer Turnhalle der 81. Grundschule „Robert Weber“ in Dölzchen vergeben. Die Jury würdigte die Sanierung und Erweiterung als ein gelungenes Beispiel der Verflechtung von historischer und moderner Bausubstanz. Ein wirklich attraktiver Schulbau, in dem das Lernen richtig Spaß macht. Davon konnten sich zur Eröffnung auch die Damen und Herren Ortsbeiräte ein Bild machen.

ANZEIGE

Geprüfte Elektronik mit Garantie im Media A & V

Gebrauchtwaren-Händler in Dresden-Löbtau

■ Seriöser und fairer

An- und Verkauf!

Media A & V ist bewährter Partner für diejenigen, die sich von ihren funktionsfähigen technischen Altgeräten trennen wollen. Faire Ankaufpreise werden auf Basis von online-Plattformen wie Ebay oder Rebuy bezahlt, jedoch ohne den mühevollen Versand und Ärger. Dabei gibt es auch die Möglichkeit, ein Gerät gegen ein anderes zu tauschen. Größere Geräte können, nach Absprache, im Erscheinungsbereich des „Löbtauer Anzeigers“ und der „Plauener Zeitung“ direkt beim Kunden gesichtet, angekauft und kostenlos abgeholt werden. Gemeinsam mit dem Kunden wird zudem entschieden, ob die Ware von Media A & V sofort angekauft wird oder auf Kommissionsbasis, für den

Kunden kostenfrei, im Ladengeschäft verkauft werden soll. Fragen Sie einfach unter Tel. (0351) 5004288 an. Das Team von Media A&V berät Sie gern.

Sie suchen ein technisches Gerät preislich günstig, aber fachmännisch geprüft? Sie wollen nicht im Internet die „Katze im Sack“ kaufen mit langen Lieferzeiten? Dann sollten Sie die große Auswahl im Media A & V in Löbtau auf der Kesselsdorfer Straße 35a entdecken und nutzen! Media A & V ist seit Jahren Profi für gebrauchte und neue elektronische Artikel und hat sich darauf erfolgreich spezialisiert. Überwiegend handelt es sich um langlebige und leistungsfähige Markenware. Die Zufriedenheit des Kunden ist dabei für Geschäftsführer Herrn Kehler und sein

Mitarbeiterteam oberstes Gebot. Eine große Angebotspalette in den Bereichen Computer, Telekommunikation, TV & Sound, CarHifi, PA-Technik (für öffentliche Unterhaltung), Gaming & Film, Foto & Video, Haushalts-technik und Werkzeuge steht bereit. Zusätzlich gibt es eine große Auswahl an Fahrrädern und Zubehör. Alle gebrauchten Geräte sind fachmännisch und sorgfältig geprüft mit Garantie! Da lohnt es sich vorbeizuschauen, denn täglich kommen neue Geräte ins Angebot hinzu. Es bieten sich im Ladengeschäft oder auf der immer aktuellen Homepage mediaav.de jede Menge attraktive Schnäppchen zum Sichten und Kaufen, die selbst auf Plattformen wie Ebay und Rebuy nicht billiger angeboten werden.

■ Bester Service –

Faire Konditionen

Kein Risiko bei Kauf eines der Artikel von Media A & V! Kulanz ist selbstverständlich, wenn Sie doch einmal unerwartet nicht zufrieden sein sollten. Zeigen sich zum Beispiel innerhalb der ersten sieben Tage nach Kauf wider Erwarten unentdeckte funktionale Mängel, kann der gekaufte Artikel nach Prüfung des Mangels gegen Kaupreiszahlung zurückgegeben werden. Zu den Hauptaufgaben des Unternehmens zählt auch die Reparatur von Informations- und Unterhaltungstechnik. Dazu zählt die Display- und Bildschirmreparatur, die Reparatur von Computern & Notebooks, von Handys, Smartphones, Tablets und vielem mehr. Das Team von Media A & V freut sich darauf, Ihnen weiterhelfen zu können.

■ Gymnasium Süd-West

Für das Gymnasium Süd-West, welches sich derzeit am Leutewitzer Ring 141 befindet, entsteht an der Bernhardstraße ein neuer Schulkomplex.

(Fortsetzung Seite 5)



MEDIA A&V

www.mediaav.de
Tel. 0351 500 4298

Sofort ANKAUF zu fairen Online-Preisen!

ohne mühevollen Versand und Warten aufs Geld

- » **Elektronik**
- » **Haushaltstechnik**
- » **...und mehr!**

Öffnungszeiten
Mo bis Fr 10⁰⁰–19⁰⁰ Uhr
Sa 11⁰⁰–16⁰⁰ Uhr

Kesselsdorfer Straße/Ecke
Deubener Straße
01159 Dresden

Juristenausbildung in Dresden

Interview mit der Staatsministerin für Wissenschaft und Kunst,
Dr. Eva-Maria Stange, zum aktuellen Stand der Diskussion



DR. EVA-MARIA STANGE, Staatsministerin für Wissenschaft und Kunst. Foto: Archiv

Es hat viel Aufregung um die Zukunft der juristischen Fakultät in Dresden gegeben. Wie ist der Stand?

Dr. Eva-Maria Stange: Der von der Regierung beschlossene Hochschulentwicklungsplan 2025 sieht vor, die Juristenausbildung an der Universität Leipzig zu konzentrieren und auszubauen. Für die TU Dresden bedeutet das, dass die Studienfächer „Rechtswissenschaften“ und „Wirtschaftsrecht“ eingestellt werden.

Betroffen sind davon auch die Studienfächern zugeordneten Studiengänge wie etwa der Bachelor „Law in Context“. Über die Schließung der Juristischen Fakultät im Sinne der Struktureinheit kann nur die TU Dresden selbst in eigener Zuständigkeit entscheiden.

Die Universität Leipzig bietet übrigens schon jetzt als einzige sächsische Universität die

Volljuristenausbildung mit dem Abschluss Staatsexamen an.

Nach eigenen Angaben der Juristischen Fakultät der TU Dresden studieren dort derzeit rund 1.000 Studenten in Bachelor- und Masterstudiengängen. Insgesamt umfasst die Fakultät 14 Lehrstühle zu Zivilrecht, Strafrecht und Öffentlichem Recht.

Wie viele dieser Dresdner Lehrstühle werden nach Leipzig verlagert?

Dr. Eva-Maria Stange: Es werden insgesamt fünf Professuren plus Mitarbeiterstellen für die Juristenausbildung dauerhaft von der TU Dresden an die Universität Leipzig verlagert, zwei bereits vom 1. Januar 2017 an. Die weiteren drei Professuren folgen in den nächsten Jahren.

Innerhalb welcher Frist können die bereits in die juristischen Bachelor-Studiengänge Immatrikulierten (rund 1.000 Studenten) das begonnene Studium in Dresden noch abschließen?

Dr. Eva-Maria Stange: Es ist sichergestellt, dass alle Studierenden ihr Studium ordnungsgemäß und in einer hohen Qualität beenden können, mindestens bis zum Ende der Regelstudienzeit. Darauf haben die Studierenden einen rechtlichen Anspruch. Das gilt auch für den MA-Studiengang Wirtschaftsrecht.

In der Stellungnahme der Juristischen Fakultät vom 4.11.2016, veröffentlicht auf der Website der Juristischen Fakultät der TU Dresden, heißt es u. a.

„In unseren Gesprächen mit den Entscheidungsträgern haben wir erreicht, dass die ursprünglichen Regierungspläne entsprechend unserer Analyse der Bedarfslage angepasst und für die Juristenausbildung nunmehr zusätzliche Finanzmittel und Studienplätze bereitgestellt werden.“ In welchem Zeitraum und in welcher Höhe sind diese zusätzlichen Finanzmittel geplant?

Wie trifft die Staatsregierung Vorsorge, dass auch in Zukunft genügend Juristen für die öffentliche Verwaltung und Justiz ausgebildet werden?

Dr. Eva-Maria Stange: Der Haushaltsplan 2017/18 sieht 13 zusätzliche Stellen vor, davon vier Professuren (neben denjenigen, die von der TU Dresden nach Leipzig verlagert werden) für die Juristenfakultät der Universität Leipzig. Entsprechend sind für das Jahr 2017 Mittel in Höhe von 300.000 Euro und für 2018 in Höhe von 1 Million Euro vorgesehen. Die Ausbildung zum Volljuristen hat für uns einen hohen Stellenwert. Wir befinden uns in einem tiefgreifenden demografischen Wandel und in der Justiz steht ein Generationswechsel bevor. Darauf reagieren wir.

Frage: Wie viele Studienplätze für die Juristenausbildung werden ab wann pro Semester in Leipzig zusätzlich bereitgestellt?

Dr. Eva-Maria Stange: Aktuell gibt es 464 Studienanfängerplätze. (Fortsetzung S. 7)

Grußwort der Ortsamtsleiterin

(Fortsetzung von Seite 4)

Im Februar wird den Ortsbeiräten Plauen und Cotta die Vorlage zur Namensgebung vorgelegt. Das Gymnasium beantragt, den Namen „Ehrenfried Walther von Tschirnhaus“ führen zu dürfen, welcher in der Schulkonferenz mehrheitlich beschlossen wurde.

In der Begründung heißt es: „Mit dieser Namenswahl verbindet sich im Besonderen die Möglichkeit, die Verbundenheit zu unserer Heimatregion zu zeigen, da Ehrenfried Walther von Tschirnhaus als Universalgelehrter auch in Dresden und Umgebung wirkte.“

Ich vermute, nicht allen Plauernern wird dies gefallen, ging man doch wie selbstverständlich davon aus, dass Fritz Löffler, der Chronist des „Alten“ Dresdens, welcher bis zu seinem

Tode 1988 30 Jahre in der Südvorstadt wohnte, als Namenspatron gewählt würde. Sein Hauptwerk „Das alte Dresden“ nimmt sicherlich in jedem zweiten Plauer Haushalt einen Ehrenplatz im Bücherregal ein. Auf die Diskussion im Ortsbeirat Plauen bin ich deshalb besonders gespannt.

Neugierig bin ich auch, was uns das Jahr 2017 noch alles

beschert. Mit der Bundestagswahl steht uns ein heißer Herbst bevor. Schon heute denke ich mit Unbehagen an die obligatorische Plakatflut auf unseren Straßen. Sehr geehrte Leserinnen und Leser, ich wünsche Ihnen und Ihren Angehörigen ein gutes neues Jahr und hoffe auch weiterhin auf Ihr Interesse an der Entwicklung unserer Stadtteile.

Ihre Irina Brauner



10% Preisnachlass Selbstabholer

NEUERÖFFNUNG RESTAURANT

Spezialangebot
10% Rabatt für gewerbliche und öffentliche Einrichtungen

Unser Angebot

1. Familien-Pizza (bis zu 5 Zutaten) + 1 gemischer Salat + 1 Flasche Wein oder 1 alkoholfreies Getränk gratis	16,50 €
2. Party-Pizza (bis 5 Zutaten) + 1 gemischer Salat + 1 Flasche Wein oder 1 alkoholfreies Getränk gratis	18,50 €
3. 2 indische Gerichte (Reis oder Brot) + 1 Flasche Wein oder 1 alkoholfreies Getränk gratis	14,50 €
4. 3 Nudelgerichte + 1 Flasche Wein oder 1 alkoholfreies Getränk gratis	16,50 €
5. 3 kleine Pizzen (Nummer 9-15)	15,00 €

Ab 20 Euro Bestellwert 1 Flasche Cola, Sprite, Fanta oder Wein gratis!

Italienische, Indische Spezialitäten
Hafmühlenstraße 14 · 01187 Dresden
Telefon: 0351/4279-4170 und -4171 · Mobil 0152/14064116 · Fax: 0351/42794172
MO bis FR 11-14 & 17-22.30 Uhr · SA/SO & Feiertag 11.30-22.30 Uhr

Pizza Pronto
LIEFERSERVICE

* bei einem Mindestbestellwert von 15 € (ausgenommen ist unser Angebot), gültig nur bis 14 Uhr

Artos FECHTSCHULE DRESDEN

Fechtkurse | Kindergeburtstage | Events
www.fechtschule-artos.de
Kleiststraße 10c | 01129 Dresden
Telefon 0351 8435513

Fechten für Kinder und Erwachsene

zweitägiger Kinder-Schnupperkurs: 15./16.02.2017, von 16.15 bis 18.30 Uhr
Alter: 6 bis 14 Jahre

Erwachsenenkurs über 8 Wochen: ab 01.02.2017, von 20.00 bis 21.30 Uhr
Alter: ab 16 Jahre

Ort: ARTOS Fechtschule | Kleiststraße 10c | 01129 Dresden

ANZEIGE

Fechten – Hier lernst Du wie's geht.

Fechten wie die Musketiere, Jerritter und Piraten. Dies wollen viele Kinder und Erwachsene einfach mal ausprobieren. Die ARTOS Fechtschule Dresden bietet in den Winterferien am 15./16.02.2017 von 16.15–18.30 Uhr einen Schnupperkurs Fechten für Mädchen und Jungen zwischen 6 und 14 Jahren. Spielerisch werden die Kinder mit den Grundlagen des Fechtsports vertraut gemacht. Dazu gehören, neben dem Umgang mit dem Florett und den richtigen Fechtschritten, auch Schnelligkeit, Reaktionsfähigkeit und Konzentration. „Wir bieten eine gute Balance zwischen Übungen, Spielen und der Möglichkeit, sich im fairen Zweikampf zu messen“, sagt Inhaber der Fechtschule Robert Peche. Nach den Schnupperkursen kann das Fechttraining dann in Dresden-Trachenberge oder Radebeul fortgesetzt werden. Es besteht weiterhin die Möglichkeit, auch außerhalb der Ferien zwei kostenfreie Schnupperstunden in der Fechtschule zu besuchen.



Für Erwachsene ab 16 Jahren bietet sich ebenfalls die Chance, mit dem Fechten zu beginnen. Ab dem 01.02.2017 startet ein neuer 8-wöchiger Anfängerkurs für Frauen und Männer. „Fechten kann man in jedem Alter lernen, es gibt auch keine besonderen Voraussetzungen, die man benötigt. Wir wollen Erwachsenen den Spaß am Fechten zeigen, dazu muss man es einfach mal probieren“, macht Robert Peche allen Unentschlossenen Mut und fährt fort: „Die Kurse bieten viel Spaß und zeigen, dass Fechten eine sehr gute Alternative zu Fitnessstudios und für Jogging-muffel ist.“

Info: www.fechtschule-artos.de
oder 8435513
Anmeldung:
info@fechtschule-artos.de

Hilf mit beim Zählen!

Unter dem Motto „Ich bin Wahlhelfer! Und Du?“ startet die Landeshauptstadt Dresden im Frühjahr 2017 eine neue Wahlhelfer-Kampagne. Zur anstehenden Bundestagswahl wird wieder die tatkräftige Hilfe zum Stimmen-Zählen benötigt.

Im Vorfeld der neuen Wahlhelfer-Kampagne „Ich bin Wahlhelfer! Und Du?“ bittet die Wahlleiterin Ingrid van Kaldenkerken rund 7.000 ehemalige Wahlhelferinnen und Wahlhelfer bis Ende Januar 2017 an einer Umfrage teilzunehmen. Die Wahlbehörde kontaktiert die ehemaligen Wahlhelferinnen und Wahlhelfer entweder per Post oder E-Mail.

Zudem sucht die Landeshauptstadt unter allen ehemaligen

Wahlhelferinnen und Wahlhelfern Gesichter, die im kommenden Jahr Botschafter der neuen Wahlhelfer-Kampagne „Ich bin Wahlhelfer! Und Du?“ werden. Wer Interesse daran hat, 2017 Werbeträger für das Ehrenamt „Wahlhelfer“ zu sein, macht einfach mit beim Fotowettbewerb zur Kampagne. Einzureichen sind bis zu zwei Fotos mit einer kurzen Beschreibung, die erklärt, warum man Wahlhelferin bzw. Wahlhelfer der Stadt Dresden geworden ist und sich ehrenamtlich in diesem Bereich engagiert.

Weitere Informationen zur Teilnahme finden sich unter www.dresden.de/wahlhelfer. Einsendeschluss ist der 31. Januar 2017. (LA)

Contra Rassismus

Löbtau. Die AG Offenes Löbtau lädt am 19. Januar, 19 Uhr, in den Schwarzen Salon des Kinos in der Fabrik, Tharandter Straße 33, ein. Sie möchte interessierten

BürgerInnen Anknüpfungspunkte bieten, sich gegen Rechts-Extremismus zu engagieren. Die AG Offenes Löbtau ist ein nachbarschaftliches Bündnis mit dem Ziel, sich Rassismus mit vielfältigen Aktionen und Aufklärung in den Weg zu stellen. Gesucht werden Ideen und Tatkraft, um diesem Ziel gerecht zu werden. (LA)

BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert,
schnell und unkompliziert
TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

**Kaufe Wohnmobile und
Wohnwagen**
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

ANZEIGE

Die Albrechtsschlösser in Dresden – ihr Umfeld und ihre Geschichte bis heute

Gibt es einen Anblick, der heiterer stimmt und harmonischer wirkt, als der zu den drei Albrechtsschlössern? Über den Elbauen oberhalb des langsam fließenden Stromes liegen sie, umgeben von weiten, stillen Parks. Wie sah es seinerzeit in ihrem Umfeld aus und wie steht es heute damit? Wer ließ die Schlösser erbauen, wer waren die

Baumeister, wer wohnt heute darin und welche Schicksale ergaben sich mit ihren Erbauer und späteren Bewohnern?

Antwort gibt Ihnen das Buch „Die Albrechtsschlösser in Dresden“ von Monika Träger. Erhältlich ist es zum Preis von 25 Euro in der Buchhandlung Kober auf der Warthaer Straße in Dresden-Cotta.

Erhalt von Denkmälern gewürdigt



MATHIAS KÖRNER (im Bild links) im Gespräch mit Dietmar Gubsch, der Kunstwerke an der Höhenpromenade schuf. Foto: Archiv

Gorbitz. Anfang Dezember wurden im Sächsischen Landtag mehrere Bürger aus Sachsen bei einer Feststunde durch

Landtagspräsident Matthias Rößler und der Sozialministerin Barbara Klepsch für herausragendes ehrenamtliches Engagement

geehrt. Der Gorbitzer Mathias Körner gehörte mit zu den Ausgezeichneten. Mit öffentlichen Kräutergärten, den Dresdner-Tibet-Tagen, Stadtteolführungen durch Gorbitz, dem Wirken für den Schutz und die Restaurierung von Kunstwerken der DDR-Zeit und einem digitalen Pressearchiv über Gorbitz wirbt er seit Jahren für ein positives Gorbitz-Bild und regt die Verbesserung der Lebensqualität in seinem Stadtteil durch Eigenengagement der Bewohner an. Derzeit setzt er sich für einen exemplarischen Denkmalschutz für Plattenbauten ein, die ihren Ursprung mit der TU in Dresden haben und damit ebenfalls zur Architektur- und Kunstgeschichte der Stadt gehören. (Sd)

Freizeitsport zum Mitmachen

Cotta. „Fit for fun“, das ist seit nunmehr über 10 Jahren die Freizeitsportgruppe in unserer Abteilung Turnen. Die Sportfreunde im Alter von 45 bis 80 Jahren treffen sich jeden Dienstagabend ab 19.30 Uhr in der Turnhalle im Gymnasium Cotta zu einem aktiven Sportabend. Unter der Leitung des Übungsleiters Alex werden Knochen und Gelenke, Sehnen und Muskeln bei einer

zünftigen Gymnastik aktiviert. Wem die Übungen zu anstrengend sind, der setzt einfach mal eine Runde aus. Trotzdem sind alle mit Ehrgeiz und Elan dabei. Einige Sportfreunde sind bereits seit 40 Jahren und länger Mitglieder der damaligen Sektion und heutigen Abteilung Turnen und haben früher als Leistungsturner und an Wettkämpfen teilgenommen. Andere sind

einfach aus der Liebe zur aktiven Bewegung dazu gestoßen. Diejenigen, die nach der Gymnastik noch nicht genug haben, mobilisieren ihre Kräfte anschließend beim Volleyballspiel. Wichtig ist die Freude an der Bewegung! Wer Lust hat, schaut dienstags ab 19.30 Uhr in der neuen Turnhalle des Gymnasiums Cotta rein oder meldet sich bitte unter volkmar.baum@gmx.de. (LA)

Neues aus der Löbtauer Runde

„Mühevolle Stadtkultur“



Die Löbtauer Runde wünscht allen Akteuren und Löbtauern ein erfolgreiches und kulturvolles Jahr 2017! Am 17. Januar 2017 gründet sich im „Mal's an“ der neue Kulturverein „Löbtop e.V.“. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

■ **Der Name der Kuh**
„Eine Kuh macht Muh – viele Kühe machen Mühe“: Für das Jubiläum 950 Jahre Löbtau 2018 schneiden und malen alte und junge Löbtauer schon jetzt kleine Fingerkühe. Sie werden auf öffentlichen Veranstaltungen im Stadtteil stets zu sehen sein. Mit Hilfe ist erwünscht! Aber wie soll die Kuh heißen? Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Wir sind gespannt.

■ **Kalender 2017**
Löbtau legt los: Zum Jahresauftakt am 7. März 2017 um 17 Uhr

im Kino in der Fabrik (Schwarzer Salon) auf der Tharandter Straße 33 kündigt die Löbtauer Runde neben einem gut gefüllten Kalender weitere Höhepunkte an: Der Kulturwegweiser „01159“ für Löbtau erscheint, die AG Löbtauer Geschichte präsentiert eine Zwischenbilanz des historischen „Stadtteilheftes“ und der Verein „Löbtop e.V.“ stellt sich vor. Weitere Höhepunkte im ersten Quartal 2017:

■ **Neujahrsempfang**
Am 27. Januar begeht ab 17 Uhr Dr. Eva-Maria Stange (SPD) ihren traditionellen Neujahrsempfang im Bürgerbüro auf der Rudolf-Renner-Straße 51.

Am 4. bis 5. März präsentiert ab jeweils 10 Uhr, beim „13. Markt für Dresdner Geschichte und Geschichten“, die AG Löbtauer Geschichte ihre historischen Forschungen zur Kunst und Kultur in Löbtau in der Fakultät Informatik der TU Dresden auf der Nöthnitzer Straße 46.

■ **Akteure online**
Termine von lokalen Kulturakteuren nimmt die Löbtauer Runde gern unter termine@loebtau.de.

ang. Die Sprecher Angela Böschke und Felix Liebig rufen in diesem Zuge dazu auf, sich mit Steckbriefen (Logo, Name, Programm) auf der Website einzutragen. Eine E-Mail an die Sprecher genügt dazu. (Felix Liebig)

Kontakt:

Sprecher der Löbtauer Runde Angela Böschke & Felix Liebig
Telefon: 4662766
E-Mail: sprecher@loebtau.org
Internet: www.loebtau.org



DIE FINGERKUH HAT noch keinen Namen. Sie könnten das ändern... Foto: Felix Liebig

WIR SUCHEN SIE

...als ProjektleiterIn (Teilzeit) für die Werbeagentur in der SV SAXONIA Verlag GmbH in Dresden.

WERBUNG UND MARKETING SIND „IHRE“ WELT?

Sie sind kreativ, erfolgsorientiert, gehen gern auf Menschen zu, können aus Ideen einen werbewirksamen Auftritt entwickeln? Sie verfügen über Kompetenz im Bereich Gestaltung, Druckverfahren, Social-Media?

Dann freuen wir uns über Ihre aussagefähige Bewerbung! Senden Sie diese bitte an office@saxonia-verlag.de

SV SAXONIA Verlag
für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3 · 01069 Dresden
office@saxonia-verlag.de
www.saxonia-verlag.de



SV SAXONIA VERLAG
für Recht, Wirtschaft
und Kultur GmbH

Löbtauer Winterimpressionen



DER LÖBTAUER PULVERMÜHLENPARK im Schneekleid.

Foto: Steffen Dietrich

Löbtau. Die idyllische Anlage des Pulvermühlensparks, zwischen Oederaner und Fabrikstraße, hat auch im Winter ihren Reiz. Auf dem rund 3.000 Quadratmeter großen Gelände, das im Oktober 2014 eingeweiht wurde, stand einst eine 1576 erbaute Pulvermühle. Der Überlieferung nach explodierte diese mehrfach

und wurde immer wieder neu aufgebaut. Die Pulvermühle verlor im Laufe des 19. Jahrhunderts ihre Funktion. Der zurück gebliebene Mühlgraben wurde vor rund 80 Jahren verfüllt.

Erste Ideen für einen neuen Park an der Weißeritz gab es Anfang 2000 im Umweltamt. Sie sind

Schritt für Schritt und mit dem Verein „Zschoner Mühle e.V.“ umgesetzt worden. Silhouettenmühlräder im ehemaligen Mühlgraben veranschaulichen den Standort der kurfürstlich-sächsischen Pulvermühle. Schautafeln erläutern die historischen Hintergründe. (LA)

Juristenausbildung in Dresden

(Fortsetzung von Seite 5)
Ziel sind 750 Neuimmatrikulationen pro Jahr in der Volljuristenausbildung, also mit dem Abschluss Staatsexamen. Inwiefern auch an der Universität Leipzig weiter Bachelor- und Master-Studiengänge eingerichtet werden, lässt sich jetzt noch nicht sagen. Mit diesem Ausbau der Kapazitäten an der Juristischen Fakultät der Universität Leipzig sorgen wir dafür, dass genügend junge Absolventen die Altersabgänge im öffentlichen Dienst und in der Justiz ausgleichen und es zu einem reibungslosen Generationswechsel kommt.

(Die Fragen stellte Steffen Dietrich.)

Bedarfsgerechtes Wohnen? Willkommen bei der WGJ!

Im Rahmen einer guten, sicheren und sozial verantwortbaren Wohnungsversorgung zählt es zu den wesentlichen Zielen der Wohnungsgenossenschaft Johannstadt eG (WGJ), ihren Mitgliedern moderne und den aktuellen Ansprüchen gerechte Wohnungen zu fairen Mietpreisen anzubieten. Ob barrierefreie Zugänge zu den Wohnungen, Kinderwagenstellplätze, Spielplätze oder Boxen für Fahrräder und Rollatoren – alle Generationen sollen sich gleichermaßen in der Genossenschaft wohlfühlen. Die WGJ setzt zudem auf Neubau und Bestandsverjüngung, nicht minder wichtig sind jedoch auch die Bestandsgebäude, welche regelmäßig instand gesetzt werden. Weiterhin

antwortet die WGJ auf die neuen Fragen des sozialen Wohnens: Neben der Schaffung altersfreundlicher Wohnungen oder der Unterstützung bei einer aktiven Lebensgestaltung älterer Menschen finden Mitglieder bei der WGJ kompetente Ansprechpartner, die über die Wohnungsangelegenheiten hinaus auch in sozialen Anliegen unterstützen. So koordiniert und vermittelt die WGJ als erste Dresdner Genossenschaft im Rahmen des Projektes „Alltagsbegleiter für Senioren“ ehrenamtliche Helfer an Senioren der WGJ. Diese erledigen mit den Senioren tägliche Wege und ermuntern sie zu gemeinsamen Aktivitäten, welche für beide Seiten eine wertvolle Erfahrung darstellen.







Wohnen bei der WGJ

- technisch aktuelle und moderne Wohnungen
- faire Mietpreise
- Barrierefreiheit und altersgerechtes Wohnen
- Alltagsbegleiter für Senioren der WGJ
- sehr guter Service in Ihrer Nähe
- Hausmeister als erste Ansprechpartner in jedem Wohngebiet
- starke, solidarische Gemeinschaft
- kompetente Kooperationspartner

Meine Stadt. Mein Viertel. Meine WGJ. www.wgj.de

Widerrufsmöglichkeiten bei Immobilienverbraucherdarlehen ab 11. Juni 2010

Der Gesetzgeber hat zum 21. Juni 2016 das „ewige Widerrufsrecht“ bei Immobilienverbraucherdarlehensverträgen mit einer nicht ordnungsgemäßen Widerrufsbelehrung abgeschafft. Trotz dessen können weiterhin Verträge, die ab dem 11. Juni 2010 geschlossen wurden und bei denen keine oder eine fehlerhafte Widerrufsbelehrung bzw. Widerrufsinformation erteilt wurde, widerrufen werden.

Das ist für Darlehensnehmer lohnenswert. Denn: Das Zinsniveau hat sich seit 2010 bis 2016 deutlich ermäßigt. Dank des Widerrufsjokers kann daher zu deutlich günstigeren Zinskonditionen umgeschuldet werden. Seit dem Jahr 2010 sind Prozentsprünge von 2,5% p.a. möglich. Der Widerruf von Darlehensverträgen kann bei einer Umschuldung also schnell tausende Euro sparen.

Auch für diejenigen, die ab 11. Juni 2010 ein Forwarddarlehen abgeschlossen haben, ist das Thema relevant. Bei wirksamen Widerruf

braucht das Darlehen nicht abgenommen zu werden; eine Nichtabnahmeentschädigung kann nicht beansprucht werden.

Wer sein ab 11. Juni 2010 abgeschlossenes Darlehen vorzeitig zurückzahlen möchte, ohne Vorfälligkeitsentschädigung zahlen zu müssen, findet im Widerruf das geeignete Mittel.

Darlehensnehmern ist anzuraten, prüfen zu lassen, ob und welche Möglichkeiten sich in ihrem Fall ergeben.

Rechtsanwalt Markus Bombis

Rechtsanwalt
Markus Bombis

Tätigkeitsschwerpunkte
**Arbeits- und Sozialrecht
Mietrecht**

Interessenschwerpunkte
**Bank- und Kapitalanlagerecht
Versicherungsrecht**

**01159 Dresden
Clara-Viebig-Straße 9
Tel.: (03 51) 4 13 59 78
Fax: (03 51) 6 58 61 29
E-Mail: RABombis@web.de**

Hausgeräte, Reparatur & Fachgeschäft

Wir reparieren Ihre Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte

monsator
Hausgeräte Dresden GmbH

Waschautomat
AEG Lavamat
72269 TL

Angebotspreis: 699,-

BEI UNS Lieferung, Anschluss & Altgeräteentsorgung KOSTENFREI

WIR GEWÄHREN RABATT AUF EHRENAMTSKARTE!

Lindengasse 18 • 01069 Dresden • ☎ 83 17 60 • hausgeraete@monsator-dresden.de

Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55

Die Energie-Berater

Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Entdecken Sie energetische Schwachstellen an Ihrem Haus – mit dem Thermografie-Paket der DREWAG

Eine Gebäudethermografie erweist sich in vielerlei Hinsicht als sehr nützlich. Sie deckt Wärmeverluste am Gebäude auf, hilft bei der Kontrolle von Dach, Fassade oder Wärmedämmung und lässt Durchfeuchtungen oder undichte Fenster und Türen erkennen. An verschiedenen Farben sehen Sie die unterschiedlichen Oberflächentemperaturen und erkennen durch die Intensität der Wärmestrahlung mögliche Schwachstellen an Ihrem Haus.

Wir bieten unseren Kunden im Versorgungsgebiet Dresden ein spezielles Paket mit Thermografie-Aufnahmen Ihres Hauses an. Dieses Paket umfasst 6 kommentierte Aufnahmen Ihres Hauses in einer individuell gedruckten Infobroschüre (auch als pdf-Datei auf CD), Modernisierungstipps für die aufgezeigten Schwachstellen sowie ein Auswertungsgespräch mit unseren Energieberatern.

Dieses Komplettpaket erhalten Sie bei uns für 89 Euro (inkl. 19% MwSt.).

Weitere Informationen zur Anmeldung erhalten Sie bei unseren Energieberatern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße in 01067 Dresden oder unter www.drewag.de



DREWAG

Rätselspaß zum Jahresbeginn

1	2	3	4	5	6
7		8		9	10
11		12		13	14
15		16		17	
18				19	20
21		22		23	24
25		26		27	28
29		30		31	32
33		34		35	36
37		38		39	40
41		42		43	44
45		46		47	48
49		50		51	52
53		54		55	56
57		58		59	60
61		62		63	64
65		66		67	68
69		70		71	72
73		74		75	76
77		78		79	80



FINANZIEREN MIT 0%
im Autocenter Strehle e.K.

NISSAN
Innovation that excites



QASHQAI ACENTA
1.6 DIG-T, 120 kW (163 PS)
Tageszulassung
MONATL. RATE: AB € 159,-¹

- Klimaanlage
- Sitzheizung vorne
- Fahrerassistenz-Paket, u. a. mit autonomem Notbrems-Assistenten
- Einparkhilfe vorne und hinten

JETZT PROBE FAHREN.

5 JAHRE GARANTIE
100.000 KM

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 7,6, außerorts 5,0, kombiniert 6,0; CO₂-Emissionen kombiniert 138,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse B.

Abb. zeigt Sonderausstattung *Monatliche Rate für eine Tageszulassung. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Nissan Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Aktion nur gültig bei Kauf und Zulassung bis zum 31.03.2017. *5 Jahre Garantie bis 100.000 km für den NISSAN QASHQAI, X-TRAIL, JUKE und PULSAR, wobei sich die 5 Jahre Garantie aus 3 Jahren/100.000 km Herstellergarantie und kostenfreien 2 Jahren NISSAN 5* Anschlussgarantie zusammensetzen. Der komplette Umfang und Inhalt der Anschlussgarantie kann den Bedingungen der NISSAN 5* Anschlussgarantie entnommen werden, die der teilnehmende NISSAN Partner für Sie bereithält. Einzelheiten unter www.nissan.de. Nur gültig für Privatkunden und Kleingewerbetreibende mit einem Fuhrpark von maximal 4 Fahrzeugen.

QASHQAI ACENTA 1.6 DIG-T, 120 kW (163 PS)				
Fahrzeugpreis	Nettodarlehensbetrag	effekt. Jahreszins	Sollzinssatz (gebunden)	Gesamtkilometerleistung
€ 23.990,-	€ 19.990,-	0,00 %	0,00 %	30.000 km
Laufzeit	mtl. Rate	Anzahlung	Schlussrate	Gesamtbetrag
36 Monate	35 x € 159,-	€ 4.000,-	€ 14.425,-	€ 23.990,-

Autocenter Strehle e.K.
Kötzschenbroder Straße 189 · 01139 Dresden-Kaditz
Telefon: 0351/8 38 18 90 · autocenter@t-online.de
www.strehleauto.de

Für Alt und Jung

Löbtau. Die AWO Seniorenbegegnungsstätte, Hainsberger Straße 2, lädt am 20. Januar, 14.30 Uhr, zum Gedächtnistraining ein. Am 26. Januar, 14.30 Uhr, steht das Thema „Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht“ auf dem Programm. Am 31. Januar, 14.30 Uhr, findet zum Thema „Das Judentum nach 1945 am Beispiel von Dresden“ ein Vortrag statt. Der Politiker André Schollbach (Linke) ist am 7. Februar, 14.30 Uhr, zu Gast. Am 9. Februar werden Sie 14.30 Uhr, per Bildvortrag, zu einer Reise nach Thailand mitgenommen. Unkostenbeiträge jeweils erfragen. Anmeldung bei Frau Martin, Tel. 4135471, E-Mail: mail19@awo-in-sachsen.de. (LA)

Entdeckungen

Gorbitz. Am 14. Februar laden Dr. Urbansky und Dr. Norbert wieder zu einem Lichtbildvortrag in die Bibliothek Gorbitz, Merianplatz 4, ein. Es geht auf die Insel Sumatra mit ihrer abwechslungsreichen Landschaft, dem größten Vulkansee der Erde und drei Nationalparks. Beginn ist 19 Uhr. Der Eintritt ist frei. (brh)

Mittelpunkt

Gorbitz. Am Mittwoch, dem 8. Februar, geht es zu einer Informationsveranstaltung in die Bombastus-Werke in Freital. Treff ist 10 Uhr am „Mittelpunkt“. Die Kosten betragen zwei Euro. Die Veranstaltung „Von der Idee zum aufgenommenen Song“ findet am Donnerstag, dem 9. Februar, 15 Uhr statt. Der 10. Februar steht unter dem Motto „Mittag im Mittelpunkt – gemeinsam kochen und genießen“. Beginn ist 10.30 Uhr, eine Anmeldung bis 8. Februar ist erforderlich. Die anfallenden Kosten sind abhängig von der Teilnehmerzahl.

Am Dienstag, dem 28. Februar, wird ab 13 Uhr Fasching gefeiert, bis 24. Februar sollten sich Interessenten anmelden. Auch hier sind die Kosten abhängig von der Teilnehmerzahl. Bitte beachten:

Am 2. Februar ist bereits ab 15 Uhr geschlossen, Schließtage sind der 3. und 14. Februar. (brh)

Informations- und Kontaktstelle „Mittelpunkt“, Merianplatz 4, Tel. 4179260

WAAGERECHT: 1. Polizeiaktion; 7. Gegenkraft; 8. Gelege; 9. Abk. f. im Ruhestand; 11. Lauffläche des Reifens; 13. Weltraumbehörde; 15.Weitling; 16. Engl. Bier; 17. Anzahl der Haselnüsse; 18. Huf-tier; 19. Span.: Fluss; 21. Verboten; 23. Norne der Vergangenheit; 25. Abk. f. Entlassungskandidat; 26. Nicht aus; 27. Ist richtig; 28. Strafe im Mittelalter; 30. Lat.: Sie; 31. Lat.: Ohne; 32. Wahrnehmungsfähigkeit; 34. Chem. Zeichen f. Strontium; 35. Nordlandtier; 36. Ital. Schriftsteller; 38. Teil des Rades; 40. Knapp, schmal; 42. Röm. Zahlzeichen f. Zwei; 43. Sonnengott; 46. Abk. f. eine baskische Organisation; 48. Abk. f. Sonnenuntergang; 49. Gerstensaft; 52. Kraftstoff; 54. „... kommt!“ 55. Nachlassempfängerin; 56. Preisliste im Theater, Kino; 57. Abk. f. Euro-parat; 59. Umgangssprachlich: Nein; 60. Baumwollgewebe; 62. Engl. f. Schwung, Temperament;

63. Flächenmaß; 64. Vorname v. 58. senkrecht; 65. Kriegsgott; 67. Kraftstoff; 69. Ampelfarbe; 70. Skatausdruck; 71. Rein, unverfälscht; 72. Staat in Vorderasien; 74. Das Sächliche; 75. Briefe, Pakete, ...; 77. Fertigung außerhalb des Normalen
SENKRECHT: 1. Teil d. Verkehrsrechts; 2. Lat.: Ich; 3. Teil d. KFZ-Motors; 4. Hast; 5. Verkehrsweg; 6. Zug; 7. Kurze Werbesendung; 10. Ital. Fernsehsender; 12. Sportl. Anständig; 14. Abk. f. Augustus Rex; 20. Maßzahl der Klopffestigkeit; 22. Spielkarte; 23. Nordböhmische Stadt; 24. Ehemalige Biathletin; 29. Betörende Frau, Zauberin; 33. Vorname d. Meisel; 35. Mensch zu Pferde; 37. Russ.: Er; 38. Erhöhte Temperatur; 39. Roter Farbstoff; 41. Unterstellmöglichkeit f. Fahrzeuge; 44. Engl.: Sonne; 45. Kellner; 47. Dazu; 50. Vorderasiat; 51. Fluss in Westfalen;

53. Unternehmen d. Unterhaltungskunst; 58. Familiennamen v. 64. waagrecht; 60. Stellvertreter eines Abtes; 61. Küstenfahrzeug; 62. Golf-ausdruck; 63. Teil d. Mittelmeeres; 66. Kraftstoff; 68. Griech. Buchstabe; 71. Lateinamer. Tagelöhner; 73. Barbys Freund; 75. Abk. f. Personalunion; 76. Abk. f. Sportgemeinschaft
LÖSEN UND GEWINNEN: Schicken Sie bitte das richtige Lösungswort mit Adresse und Telefon-Nr. bis 23. Januar 2017 an den SV SAXONIA Verlag GmbH, Lingnerallee 3, 01069 Dresden oder per E-Mail an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de mit Stichwort: „Löbtauer Januarrätsel“. Die Gewinner werden aus allen Einsendungen mit der richtigen Lösung gezogen. Zu gewinnen gibt es 2 Gutscheinebücher „2 für 1“ und ein Sachbuch „Dresden-Löbtau in den 1950ern“. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.